

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ધ સેન્ટ્રલ બોર્ડ ઓફ સેકન્ડરી એજ્યુકેશન અને અન્ય

વિરુદ્ધ

ટી. કે. રંગરાજન અને અન્ય

(સિવિલ અપીલ નં. ૧૧૨૩૦/૨૦૧૮)

૨૨ નવેમ્બર, ૨૦૧૮

[એસ. એ. બોબડે અને એલ. નાગેશ્વર રાવ, ન્યાયમૂર્તિઓ]

શિક્ષણ/શૈક્ષણિક સંસ્થાઓ: એમબીબીએસ/એમડી અભ્યાસક્રમ -
નેશનલ એલિજિબિલિટી-કમ-એન્ટ્રન્સ ટેસ્ટ-યુજી - ક્લિભાષી પરીક્ષા -
વધારાની પ્રાદેશિક ભાષાના વિકલ્પ સાથે અંગ્રેજીમાં નિર્ધારિત પ્રશ્નો -
૨૪,૦૦૦ વિદ્યાર્થીઓએ તમિલ ભાષામાં પરીક્ષા આપી - ૪૯ પ્રશ્નો અને
જવાબો માટે તમિલ સંસ્કરણમાં અમુક ખોટા અનુવાદો - હાઈકોર્ટે ૪૯ પ્રશ્નો માટે
ચાર ગ્રેસ ગુણ આપ્યા, કુલ ૧૯૬ ગ્રેસ ગુણ - અપીલ પર, ઠેરવ્યું કે: અંગ્રેજીમાં

વિષયનું જ્ઞાન આવશ્યકતા ગણવામાં આવ્યું હતું અને વિદ્યાર્થીઓ અંગ્રેજી ભાષાના પ્રશ્નોના સંદર્ભ દ્વારા કોઈપણ અસ્પષ્ટતાનું નિરાકરણ લાવશે તેવી અપેક્ષા રાખવામાં આવી હતી – સમગ્ર દેશમાં એમબીબીએસ/બીડીએસ અભ્યાસક્રમોનું સમગ્ર શિક્ષણ અંગ્રેજીમાં ભણાવવામાં આવતું હોવાથી અંગ્રેજી સંસ્કરણ આખરી ગણાશે – અંગ્રેજી સંસ્કરણના સરળ સંદર્ભથી તમિલ સંસ્કરણમાં આવેલા અચોક્કસ શબ્દોનું સ્પષ્ટીકરણ થઈ શક્યું હોત – હાઈકોર્ટે અપનાવેલી પદ્ધતિ સ્પષ્ટપણે મનસ્વી અને અયોગ્ય છે અને ટકી શકે તેમ નથી કારણ કે તમિલમાં પરીક્ષા આપનારા વિદ્યાર્થીઓને માત્ર એટલા માટે અયોગ્ય લાભ મળ્યો છે કારણ કે તેમણે તમિલમાં પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કર્યો હતો – આમ, હાઈકોર્ટનો ચુકાદો રદ કરવામાં આવે છે.

અપીલો મંજૂર કરતાં, કોર્ટે,

ઠેરવ્યું કે: ૧.૧ ડિવિઝન બેંચ એ હકીકતને ધ્યાને લેવામાં ચૂકી ગઈ કે નીટ-યુજ, ૨૦૧૮ ની પરીક્ષામાં બેસનારા વિદ્યાર્થીઓએ એમબીબીએસ/બીડીએસ અભ્યાસક્રમમાં પ્રવેશ માટે અરજી કરી હતી જે સંપૂર્ણપણે અંગ્રેજીમાં ભણાવવામાં આવે છે. ક્લિભાષી પ્રશ્નપત્રની સુવિધા અનિવાર્યપણે એવા વિદ્યાર્થીઓ માટે હતી જેઓ અંગ્રેજી કરતાં તમિલમાં વધુ પરિચિત હતા. તદુપરાંત, પરીક્ષા નિર્ધારિત કરનાર નિષ્ણાત મંડળે અંગ્રેજીમાંથી તમિલમાં શબ્દોના અનુવાદમાં ઊભી થઈ શકે તેવી મુશ્કેલીની કલ્પના કરી હોય તેવું જણાય છે અને કોઈપણ અસ્પષ્ટતાના કિસ્સામાં વિદ્યાર્થીઓએ અંગ્રેજી

સંસ્કરણનો સંદર્ભ લેવાની આવશ્યકતા દર્શાવતી સૂચના દાખલ કરીને યોગ્ય સાવચેતી રાખી હતી. આ સૂચવે છે કે અંગ્રેજીમાં વિષયનું જ્ઞાન આવશ્યક ગણવામાં આવ્યું હતું અને વિદ્યાર્થીઓ અંગ્રેજી ભાષાના પ્રશ્નોના સંદર્ભ દ્વારા કોઈપણ અસ્પષ્ટતાનું નિરાકરણ લાવશે તેવી અપેક્ષા હતી. [પેરા ૧૨]
[૧૧૭૨-ઈ-એચ]

૧.૨ જો કોઈ પ્રશ્નોમાં વાસ્તવિક વિસંગતતાઓ પર નજર નાખે જેણે મૂંઝવણ ઊભી કરી હોવાનું કહેવાય છે, તો એવું જણાય છે કે અચોક્કસ અર્થવાળા શબ્દને સરળતાથી ક્ષતિપૂર્ણ શોધી શકાયો હોત અને અંગ્રેજી સંસ્કરણનો સરળ સંદર્ભ તેને સ્પષ્ટ કરી શક્યો હોત. તમિલ સંસ્કરણમાં જે સંદર્ભમાં અચોક્કસ શબ્દ આવ્યો છે તેનો સરળ સંદર્ભ દર્શાવશે કે શબ્દનો તેવો અર્થ હોઈ જ ન શકે અને દેખીતી રીતે કોઈ ભૂલ હતી જેને અંગ્રેજી સંસ્કરણના સંદર્ભ દ્વારા ઉકેલવાની જરૂર હતી. ક્ષતિઓ તથ્યલક્ષી ન હતી અને અંગ્રેજી સંસ્કરણનો સંદર્ભ લઈને સરળતાથી જવાબો આપી શકાયા હોત. [પેરા ૧૪, ૧૫][૧૧૭૩-સી-ડી, જી]

૧.૩ આ કોર્ટ એવો અભિપ્રાય ધરાવે છે તેમ ન સમજવું જોઈએ કે અનુવાદમાં થતી ભૂલો, જે ભિન્ન અર્થ આપે છે, તેને પ્રશ્નપત્રોમાં દેખાવા દેવી જોઈએ. અનુવાદ સચોટ હોવો જ જોઈએ. આગામી શૈક્ષણિક વર્ષ ૨૦૧૮-૨૦ થી, નીટ પરીક્ષા નેશનલ ટેસ્ટિંગ એજન્સી (એનટીએ) દ્વારા લેવામાં આવશે, જે પ્રવેશ વગેરે આપવા માટે પરીક્ષા યોજવાના ઉદ્દેશ્ય સાથે ભારત સરકાર દ્વારા

સ્થાપિત એક સોસાયટી છે. પરીક્ષા યોજવા માટે અનુવાદની પદ્ધતિમાં સુધારો થાય તે સુનિશ્ચિત કરવા માટે એનટીએ ની સ્થાપના કરવામાં આવી છે. તેને ત્રુટિરહિત બનાવવા માટે, એવો પ્રસ્તાવ છે કે અનુવાદ વિષયના નિષ્ણાતો દ્વારા કરવામાં આવશે જેઓ બંને ભાષાઓમાં પ્રવીણ છે એટલે કે મૂળ ભાષા અને લક્ષ્ય ભાષા. અનુવાદ લક્ષ્ય ભાષામાંથી મૂળ ભાષામાં અને ફરીથી લક્ષ્ય ભાષામાં કરવામાં આવશે. આમ, ઉદાહરણ તરીકે અંગ્રેજીનો પ્રશ્ન તમિલમાં અનુવાદિત થાય તો તેનું ફરીથી અંગ્રેજીમાં ભાષાંતર કરવામાં આવશે. આ ક્ષિ-અનુવાદ અભિગમ પ્રશ્નપત્રમાં અસ્પષ્ટતાની કોઈપણ શક્યતાને દૂર કરશે. એવી દરખાસ્ત છે કે પ્રાદેશિક ભાષા અને અંગ્રેજી વચ્ચે કોઈપણ અસ્પષ્ટતાના કિસ્સામાં તારીખ ૨૫.૦૧.૨૦૧૮ ના હુકમમાં આ કોર્ટે ઠેરવ્યા મુજબ અંગ્રેજી સંસ્કરણ આખરી રહેશે. વિદ્યાર્થીઓને તેમની પ્રાદેશિક ભાષામાં પરીક્ષા લખવાની સુવિધા આપવામાં આવે તો પણ તેમની પાસે અંગ્રેજીનું થોડું પ્રાથમિક જ્ઞાન હોય તે સુનિશ્ચિત કરવા માટે છેલ્લી જણાવેલ શરત અત્યંત નોંધપાત્ર છે. સંભવતઃ, આ એટલા માટે છે કારણ કે સમગ્ર દેશમાં એમબીબીએસ/બીડીએસ અભ્યાસક્રમોનું સમગ્ર શિક્ષણ અંગ્રેજીમાં ભણાવવામાં આવે છે. [પેરા ૧૬, ૧૭][૧૧૭૩-એચ; ૧૧૭૪-એ-ઈ]

૧.૪ એવી દલીલમાં અમુક વ્યાજબીપણું હોવાનું માની લઈએ કે વિદ્યાર્થીઓ પ્રશ્ન સમજતા અટકી ગયા હતા અને તેથી યોગ્ય રીતે જવાબ આપી શક્યા ન હતા, તેમ છતાં હાઈકોર્ટ દ્વારા આપવામાં આવેલ ઉપાય ટકાવી રાખવો મુશ્કેલ છે. અનુવાદની ભૂલને કારણે જે વિદ્યાર્થીઓ દ્વારા શોધી શકાઈ હોત અને

ટાળી શકાઈ હોત, તે અયોગ્ય છે કે તમિલમાં પરીક્ષા આપનારા તમામ વિદ્યાર્થીઓને તે પ્રશ્નોના જવાબોના કોઈપણ સંદર્ભ વિના તમામ ૪૯ પ્રશ્નો માટે ચાર ગુણ આપવામાં આવ્યા છે. પરિણામ એટલું જ અન્યાયી અને અસ્વીકાર્ય છે કારણ કે તમિલમાં પરીક્ષા આપનારા વિદ્યાર્થીઓને માત્ર એટલા માટે અયોગ્ય લાભ મળ્યો છે કારણ કે તેમણે તમિલમાં પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કર્યો હતો. એવું કહેવાય છે કે એવા કેટલાક વિદ્યાર્થીઓ છે જેઓ અન્યથા નાપાસ થયા હોત પરંતુ હાઈકોર્ટ દ્વારા ગુણ ઉમેરવાને કારણે આમાંના મોટાભાગના વિદ્યાર્થીઓએ અંગ્રેજી અને અન્ય પ્રાદેશિક ભાષાઓમાં પરીક્ષા આપનારાઓ કરતાં વધુ ગુણ મેળવ્યા છે. આ મુખ્યત્વે તમિલમાં પરીક્ષા આપનાર દરેક વિદ્યાર્થીને અંધાધૂંધ ૧૯૬ ગુણ ફાળવવાને કારણે છે. [પેરા ૧૮][૧૧૭૪-ઈ-એચ; ૧૧૭૫-એ]

૧.૫ વાદગ્રસ્ત ચુકાદામાં સ્વતંત્ર નિષ્ણાત મંડળ દ્વારા ગુણનું મૂલ્યાંકન કરવાનો કોઈ પ્રયાસ કરવામાં આવ્યો ન હતો તેના બદલે હાઈકોર્ટે દરેક પ્રશ્નો માટે પૂરા ગુણની અંધાધૂંધ ફાળવણીનો આશરો લીધો હતો. વિદ્યાર્થીઓએ હકીકતમાં તે પ્રશ્નોના જવાબો આપવાનો પ્રયાસ કર્યો છે કે નહીં તે જોવાનો કોઈ પ્રયાસ કરવામાં આવ્યો ન હતો, જે અપૂર્ણ રીતે અનુવાદિત હોવાનો દાવો કરવામાં આવ્યો હતો અને તમિલમાં પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કરનારા તમામ ઉમેદવારોને ૪૯ પ્રશ્નો માટે પૂરા ગુણ આપવાનું ચાલુ રાખ્યું હતું. હાઈકોર્ટે અપનાવેલી પદ્ધતિ સ્પષ્ટપણે મનસ્વી અને અયોગ્ય છે અને તેને ટકાવી શકાય નહીં. [પેરા ૧૯][૧૧૭૫-સી-એફ]

૧.૬ ૧૯૬ ગુણ ઉમેર્યા પછી તમિલમાં નીટ-યુજી, ૨૦૧૮ ની પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કરનારા વિદ્યાર્થીઓની યાદી ચોંકાવનારી છે. હાઈકોર્ટ આવી બાબતમાં કોર્ટની પ્રાથમિક ફરજ એટલે કે મનસ્વી પરિણામોને ટાળવાની ફરજ ચૂકી ગઈ. હાઈકોર્ટનો ચુકાદો રદ કરવામાં આવે છે. એવો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે કે વર્ષ ૨૦૧૯-૨૦ થી નીટ-યુજી પરીક્ષા નેશનલ ટેસ્ટિંગ એજન્સી દ્વારા લેવામાં આવશે અને ડિરેક્ટર, નેશનલ ટેસ્ટિંગ એજન્સી દ્વારા સહી કરાયેલ સોગંદનામામાં આપેલી સૂચનાઓ અનુસાર પ્રશ્નપત્રનું ભાષાંતર થયા પછી દ્વિભાષી પરીક્ષા યોજવામાં આવશે. [પેરા ૨૦ અને ૨૨][૧૧૭૫-એફ-એચ; ૧૧૭૬-એફ-જી]

કાનપુર યુનિવર્સિટી, વાઈસ ચાન્સેલર અને અન્ય મારફતે વિરુદ્ધ સમીર ગુપ્તા અને અન્ય, (૧૯૮૩) ૪ એસસીસી ૩૦૯ : [૧૯૮૪] ૧ એસસીઆર ૭૩ – અલગ તારવવામાં આવેલ.

ગુરુ નાનક દેવ યુનિવર્સિટી વિરુદ્ધ સૌમિલ ગર્ગ અને અન્ય, (૨૦૦૫) ૧૩ એસસીસી ૭૪૯ – સંદર્ભિત.

કેસ લો સંદર્ભ:

(૨૦૦૫) ૧૩ એસસીસી ૭૪૯ સંદર્ભિત પેરા ૧૯

[૧૯૮૪] ૧ એસસીઆર ૭૩ અલગ તારવવામાં આવેલ પેરા ૨૧

દીવાની અપીલ અધિકારક્ષેત્ર: સિવિલ અપીલ નં. ૧૧૨૩૦/૨૦૧૮.

મદ્રાસ હાઈકોર્ટ, મદુરાઈ બેંચના ડબલ્યુ.પી. (એમડી) નં.
૧૧૯૧૬/૨૦૧૮ માં તારીખ ૧૦.૦૭.૨૦૧૮ ના ચુકાદા અને હુકમ સામે.

સાથે

સિવિલ અપીલ નં. ૧૧૨૩૨, ૧૧૨૩૭, ૧૧૨૩૪, ૧૧૨૪૧, ૧૧૨૩૬,
૧૧૨૩૯, ૧૧૨૩૫, ૧૧૨૪૦, ૧૧૨૩૮, ૧૧૨૩૩, ૧૧૨૩૧,
૧૧૨૪૨/૨૦૧૮.

ઉપસ્થિત પક્ષકારો માટે મનિન્દર સિંહ, એએસજી, ગુરુ કૃષ્ણ કુમાર,
કુમારી વી. મોહના, પરિષ્ઠ વકીલો, તારા ચંદ્ર શર્મા, કુમારી નીલમ શર્મા, કુમારી
પંખુરી શ્રીવાસ્તવ, પારંગત પાંડે, કુમારી આશિતા ચાવલા, આર. નેદુમારન,
પી.આર. કોવિલન, પદ્મનાબન, શ્રીમતી ગીતા કોવિલન, વી. વાસુદેવન, કુમારી
જુબલી મોમાલિયા, કૌસ્તુભ શુક્લા, સંદીપ દુબે, અભય સિંહ, એન.જી.આર.
પ્રસાદ, ટી. હરીશ કુમાર, હરીશ પાંડે, એસ.કે. ગુપ્તા, પ્રશાંત, જી.એસ. મક્કર
વતી કુમારી પ્રિયા મિશ્રા, રાજીવ શર્મા, પ્રભાસ બજાજ, ગૌરવ શર્મા, એ.પી.
મયી, એ. સેલ્વિન રાજા, ચિરાગ જૈન, વકીલો.

કોર્ટનો ચુકાદો ન્યાયમૂર્તિ એસ. એ. બોબડે દ્વારા આપવામાં આવેલ.

૧. પરવાનગી આપવામાં આવી.

૨. આ અપીલો પૈકીની એક અપીલ સેન્ટ્રલ બોર્ડ ઓફ સેકન્ડરી
એજ્યુકેશન (સીબીએસઈ) દ્વારા દાખલ કરવામાં આવી છે અને બાકીની અપીલો

એવા વિદ્યાર્થીઓ દ્વારા દાખલ કરવામાં આવી છે જેઓ નેશનલ એલિજિબિલિટી-કમ-એન્ટ્રન્સ ટેસ્ટ-યુજ (સંક્ષિપ્તમાં 'નીટ-યુજ'), ૨૦૧૮ માં ઉપસ્થિત રહ્યા હતા અને અંગ્રેજીમાં પરીક્ષા આપી હતી. આ પરીક્ષા ઇન્ડિયન મેડિકલ કાઉન્સિલ એક્ટ, ૧૯૫૬ અને ડેન્ટિસ્ટ્સ એક્ટ, ૧૯૪૮ હેઠળ ઘડવામાં આવેલા નિયમો અનુસાર લેવામાં આવે છે.

૩. નીટ-યુજ, ૨૦૧૮ ના પ્રશ્નપત્રમાં ૧૮૦ હેતુલક્ષી પ્રકારના પ્રશ્નોનો સમાવેશ થાય છે. વધારાની પ્રાદેશિક ભાષાના વિકલ્પ સાથે અંગ્રેજીમાં આ પરીક્ષા માટે દ્વિભાષી પ્રશ્નો તૈયાર કરવામાં આવ્યા હતા. પરીક્ષામાં પૂછવામાં આવેલા પ્રશ્નોનો સાચો જવાબ દરેક પ્રશ્ન માટે આપવામાં આવેલા ચાર વિકલ્પોમાંથી એક છે. દરેક સાચા જવાબ માટે ચાર ગુણ છે અને દરેક ખોટા જવાબ માટે એક ગુણ કાપવામાં આવે છે.

૪. પ્રાદેશિક ભાષા તમિલમાં પરીક્ષા આપનારા વિદ્યાર્થીઓ દ્વારા દાખલ કરાયેલી રિટ અરજીમાં, મદ્રાસ હાઈકોર્ટે ૪૯ પ્રશ્નોમાં પ્રશ્નો અને જવાબો માટેના તમિલ સંસ્કરણમાં અમુક ખોટા અનુવાદો નોંધ્યા હતા. હાઈકોર્ટે નિર્ણય કર્યો કે તમિલમાં પરીક્ષા આપનારા આશરે ૨૪,૦૦૦ વિદ્યાર્થીઓ દરેક ખોટી રીતે અનુવાદિત પ્રશ્ન માટે ચાર ગ્રેસ ગુણ મેળવવા માટે હકદાર છે, તેથી આ દરેક વિદ્યાર્થીઓ કુલ ૧૯૬ ગ્રેસ ગુણ (એટલે કે ૪૯ x ૪) મેળવવા માટે હકદાર છે.

૫. પરિણામ દેખીતી રીતે તમિલમાં પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કરનારા વિદ્યાર્થીઓના ચોક્કસ વર્ગને અભૂતપૂર્વ ગુણ ફાળવવાનું છે, જેથી

પરીક્ષામાં તેમના વાસ્તવિક પ્રદર્શનને ધ્યાનમાં લીધા વિના અન્ય તમામ પ્રકારના વિદ્યાર્થીઓ કરતાં તેમને વધુ ગુણ મળ્યા છે. આ સમસ્યા પરીક્ષાની દ્વિભાષી પદ્ધતિને કારણે ઊભી થઈ છે.

૬. પરીક્ષામાં બેઠેલા ૧૩,૨૩,૬૭૨ લાખ વિદ્યાર્થીઓમાંથી અંદાજે ૧૦.૫ લાખ વિદ્યાર્થીઓએ અંગ્રેજીમાં પરીક્ષા આપી હતી, આશરે ૧.૫ લાખ વિદ્યાર્થીઓએ પ્રાદેશિક ભાષાઓ પસંદ કરી હતી અને તેમાંથી આશરે ૨૪,૦૦૦ ઉમેદવારોએ તમિલ ભાષામાં પરીક્ષા આપી હતી.

૭. પ્રસ્તુત કેસનો વિવાદ માત્ર આ ૨૪,૦૦૦ વિદ્યાર્થીઓ પૂરતો છે જેમને હાઈકોર્ટના હુકમથી લાભ થયો છે અને તેમના વાસ્તવિક જવાબોને ધ્યાને લીધા વિના ૪૮ પ્રશ્નો પૈકી પ્રત્યેક માટે ૪ ગુણ આપવામાં આવ્યા છે.

૮. આનો ઉદ્ભવ નીચે મુજબ છે – દેશવ્યાપી વધતી માંગને કારણે નીટ પરીક્ષામાં પ્રાદેશિક ભાષાનો વિકલ્પ પણ હોવો જોઈએ, સીબીએસઈએ ૧૩ ભાષાઓમાં એટલે કે અંગ્રેજી અને ૧૨ પ્રાદેશિક ભાષાઓમાં પ્રશ્નપત્રો રજૂ કર્યા. વર્ષ ૨૦૧૭-૧૮ માં દેખીતી રીતે પ્રશ્નપત્રોના બે સેટ તૈયાર કરવામાં આવ્યા હતા. એક અંગ્રેજીમાં અને બીજો પ્રાદેશિક ભાષાઓમાં. આ પરીક્ષાને પડકારવામાં આવી હતી કારણ કે એવું માનવામાં આવતું હતું કે જો પ્રશ્નો અલગ હોય તો સામાન્ય પ્રવેશ પરીક્ષાનો ઉદ્દેશ્ય પૂર્ણ થઈ શકતો નથી. આ બાબત આ કોર્ટ સમક્ષ આવી હતી. સીબીએસઈએ તેના દ્વારા અપનાવવામાં આવેલી પદ્ધતિને સમાન મુશ્કેલીના સિદ્ધાંત તરીકે યોગ્ય ઠેરવી હતી. આ કોર્ટે રિટ પિટિશન (સી)

નં. ૩૯૦/૨૦૧૭ માં તારીખ ૨૫.૦૧.૨૦૧૮ ના હુકમ દ્વારા નીચે મુજબ અવલોકન કર્યું હતું:--

"અમારું માનવું છે કે સીબીએસઈ માટે અંગ્રેજી, હિન્દી કે અન્ય કોઈપણ પ્રાદેશિક ભાષામાં નિર્ધારિત પ્રશ્નપત્રો સમાન હોય તે યોગ્ય રહેશે. તે વિદ્યાર્થી સમુદાયને તેઓ પ્રશ્નોના જવાબો આપવા માટે જે ભાષા અપનાવવા માંગે છે તે પસંદ કરવાની સુવિધા આપશે અને તે સ્થિતિમાં તમામ વર્ગના વિદ્યાર્થીઓ માટે એકરૂપતાનો સિદ્ધાંત યોગ્ય રીતે જળવાઈ રહેશે. જ્યારે યોગ્ય અનુવાદ હોય, ત્યારે પ્રશ્નપત્રોની ઓળખ અને એકરૂપતા ચોક્કસતાના ક્ષેત્રમાં રહેશે. અમને જણાવવામાં આવ્યું છે કે તબીબી શબ્દો સંબંધિત પ્રાદેશિક ભાષાઓમાં અમુક ક્ષેત્રોનો અનુવાદ કરવો મુશ્કેલ છે. આવા સંજોગોમાં, તબીબી શબ્દો જેવા છે તેવા જ વાપરવાનું નિષ્ણાતોના કાર્યક્ષેત્રમાં રહેશે."

આનાથી વિદ્યાર્થીઓને પ્રશ્નોના જવાબો આપવા માટે તેઓ જે ભાષા અપનાવે છે તે પસંદ કરવામાં મદદ મળશે અને વિદ્યાર્થીઓની તમામ શ્રેણીઓ માટે એકરૂપતા રહેશે, એટલે કે અંગ્રેજીમાં જવાબ આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કરનારા અને પ્રાદેશિક ભાષામાં જવાબ આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કરનારા. બદલામાં, સીબીએસઈએ નિર્ણય કર્યો અને આ કોર્ટ સમક્ષ જણાવ્યું કે ભાષાના સંબંધમાં નીટ-યુજી, ૨૦૧૮ ની પરીક્ષાની પેટર્ન નીચે મુજબ રહેશે:--

"(સી) પ્રશ્નપત્રોની ભાષા.

૧. ઉમેદવારો નીચેની ભાષાઓમાંથી કોઈપણ એકમાં પ્રશ્નપત્રો પસંદ કરી શકે છે:

અંગ્રેજી હિન્દી આસામી બંગાળી ગુજરાતી કન્નડ મરાઠી ઉડિયા તમિલ તેલુગુ ઉર્દૂ

૨. પ્રશ્નપત્રના માધ્યમનો વિકલ્પ અરજી ફોર્મ ભરતી વખતે પસંદ કરવાનો રહેશે. ઉમેદવારો દ્વારા એકવાર પસંદ કરાયેલ વિકલ્પ પાછળથી બદલી શકાશે નહીં.

૩. અંગ્રેજી પસંદ કરનારા ઉમેદવારોને માત્ર અંગ્રેજીમાં ટેસ્ટ બુકલેટ આપવામાં આવશે.

૪. હિન્દી પસંદ કરનારા ઉમેદવારોને દ્વિભાષી ટેસ્ટ બુકલેટ એટલે કે હિન્દી અને અંગ્રેજીમાં આપવામાં આવશે.

૫. પ્રાદેશિક ભાષાઓ પસંદ કરનારા ઉમેદવારોને દ્વિભાષી ટેસ્ટ બુકલેટ એટલે કે પસંદ કરેલી ભાષામાં અને અંગ્રેજીમાં આપવામાં આવશે.

૬. કોઈપણ પ્રશ્નના અનુવાદમાં અસ્પષ્ટતાના કિસ્સામાં, તેનું અંગ્રેજી સંસ્કરણ આખરી ગણવામાં આવશે."

૮. ઉપરોક્ત સૂચના (૬) આ કેસમાં મહત્વપૂર્ણ બને છે. આ સૂચના હોલ ટિકિટમાં પણ સામેલ કરવામાં આવી હતી જે પરીક્ષા હોલમાં પ્રવેશની મંજૂરી

આપતી હતી જેથી તે ચૂકી ન જાય.

૧૦. હાઈકોર્ટ સમક્ષ અરજદારોની મુખ્ય ફરિયાદ એવી જણાય છે કે અંગ્રેજી પ્રશ્નોના તમિલ અનુવાદે તેમને ગેરમાર્ગે દોર્યા હતા. કારણ કે અનુવાદ અંગ્રેજી પ્રશ્નો જેવો સમાન અર્થ ધરાવતો ન હતો, કારણ કે તમિલમાં વપરાયેલા કેટલાક શબ્દો અંગ્રેજીમાંથી સચોટ રીતે અનુવાદિત થયા ન હતા. આના કારણે ખોટા જવાબો આવ્યા. આપું હોવાથી, અરજદારોએ તમિલ માધ્યમમાં નીટ-યુજ, ૨૦૧૮ ની પરીક્ષા આપનારા તમામ વિદ્યાર્થીઓને તમામ ૪૯ પ્રશ્નો માટે જેમાં આવી ભૂલો થઈ હતી તેમાં 'ગ્રેસ માર્ક્સ' આપવાની અરજ કરી હતી.

૧૧. હાઈકોર્ટે ઠેરવ્યું કે તમિલમાં ૪૯ પ્રશ્નો અસ્પષ્ટ હતા ખાસ કરીને એવા વિદ્યાર્થીઓના સંબંધમાં જેમણે સમગ્ર સમયગાળા દરમિયાન તમિલ માધ્યમમાં અભ્યાસ કર્યો હતો અને અંગ્રેજીનું ઓછું જ્ઞાન ધરાવતા હતા. હાઈકોર્ટે વધુમાં નોંધ્યું કે અંગ્રેજી માધ્યમની શાળામાં અભ્યાસ કરનાર વ્યક્તિ માટે પણ અંગ્રેજીનું સરેરાશ જ્ઞાન માત્ર પૂરતું જ હોય છે.

૧૨. ડિવિઝન બેંચ એ હકીકતને ધ્યાને લેવામાં ચૂકી ગઈ જણાય છે કે નીટ-યુજ, ૨૦૧૮ ની પરીક્ષામાં બેસનારા વિદ્યાર્થીઓએ એમબીબીએસ/બીડીએસ અભ્યાસક્રમમાં પ્રવેશ માટે અરજી કરી હતી જે સંપૂર્ણપણે અંગ્રેજીમાં ભણાવવામાં આવે છે. ક્લિભાષી પ્રશ્નપત્રની સુવિધા અનિવાર્યપણે એવા વિદ્યાર્થીઓ માટે હતી જેઓ અંગ્રેજી કરતાં તમિલમાં વધુ પરિચિત હતા. તદુપરાંત, પરીક્ષા નિર્ધારિત કરનાર નિષ્ણાત મંડળે અંગ્રેજીમાંથી

તમિલમાં શબ્દોના અનુવાદમાં ઊભી થઈ શકે તેવી મુશ્કેલીની કલ્પના કરી હોય તેવું જણાય છે અને કોઈપણ અસ્પષ્ટતાના કિસ્સામાં વિદ્યાર્થીઓએ અંગ્રેજી સંસ્કરણનો સંદર્ભ લેવાની આવશ્યકતા દર્શાવતી સૂચના (૬) (ઉપર) દાખલ કરીને યોગ્ય સાવચેતી રાખી હતી.

આ સૂચવે છે કે અંગ્રેજીમાં વિષયનું જ્ઞાન આવશ્યક ગણવામાં આવ્યું હતું અને વિદ્યાર્થીઓ અંગ્રેજી ભાષાના પ્રશ્નોના સંદર્ભ દ્વારા કોઈપણ અસ્પષ્ટતાનું નિરાકરણ લાવશે તેવી અપેક્ષા રાખવામાં આવી હતી. અમારે નોંધ લેવી જોઈએ કે અંગ્રેજી ભાષાના પ્રશ્નો અંગે કોઈ મુશ્કેલી હોવાની કોઈ ફરિયાદ નથી.

૧૩. અનુવાદમાં વિસંગતતાઓના કેટલાક ઉદાહરણો જે તમિલ સંસ્કરણમાં આવ્યા હતા, તે નીચે મુજબ છે:--

અંગ્રેજી સંસ્કરણમાં વિદ્યાર્થીઓને ડાયવર્જન્ટ ઇવોલ્યુશનના ઉદાહરણોના નીચેના સેટ માટે ખોટો વિકલ્પ પસંદ કરવાનું કહેવામાં આવ્યું હતું:--

(૧) મનુષ્ય, ચામાચીડિયું અને ચિતાના આગળના પગ

(૨) ચામાચીડિયું, મનુષ્ય અને ચિતાનું હૃદય

(૩) ઓકટોપસ, ચામાચીડિયું અને મનુષ્યની આંખ

(૪) ચામાચીડિયું, મનુષ્ય અને ચિતાનું મગજ

૧૪. જો કોઈ પ્રશ્નોમાં વાસ્તવિક વિસંગતતાઓ પર નજર નાખે જેણે

મૂંઝવણ ઊભી કરી હોવાનું કહેવાય છે, તો એવું જણાય છે કે અચોક્કસ અર્થવાળા શબ્દને સરળતાથી ક્ષતિપૂર્ણ શોધી શકાયો હોત અને અંગ્રેજી સંસ્કરણનો સરળ સંદર્ભ તેને સ્પષ્ટ કરી શક્યો હોત. તમિલ સંસ્કરણમાં જે સંદર્ભમાં અચોક્કસ શબ્દ આવ્યો છે તેનો સરળ સંદર્ભ દર્શાવશે કે શબ્દનો તેવો અર્થ હોઈ જ ન શકે અને દેખીતી રીતે કોઈ ભૂલ હતી જેને અંગ્રેજી સંસ્કરણના સંદર્ભ દ્વારા ઉકેલવાની જરૂર હતી.

૧૫. પ્રથમ સામાવાળાના જણાવ્યા મુજબ તમિલ સંસ્કરણમાં 'ચિતા' શબ્દનું ભાષાંતર 'સીતા' તરીકે કરવામાં આવ્યું છે. હવે સામાન્ય બુદ્ધિનો ઉપયોગ કરવો સ્વાભાવિક છે કે સીતા, જે એક દેવીનું નામ છે અને મનુષ્યો માટે વપરાય છે, તે ડાયવર્જન્ટ ઇવોલ્યુશનના ઉદાહરણમાં આવી શકે નહીં જે મનુષ્ય, ચામાચીડિયું અને ચિતા વગેરે સાથે સંબંધિત છે. 'ચિતા' શબ્દ 'સીતા' તરીકે દેખાવાની આ ભૂલ 'ચિરૂથૈયીન' શબ્દના ખોટા ઉચ્ચારણ 'સીતાવિન' તરીકે થવાને કારણે થઈ હોવાનું કહેવાય છે. તેવી જ રીતે, 'ઓક્ટોપસ' શબ્દનો અનુવાદ 'આથડપૂઝ' તરીકે કરવામાં આવ્યો છે જે ખોટા ઉચ્ચારણનું પરિણામ જણાય છે. તેવી જ રીતે, એવું દર્શાવવામાં આવ્યું હતું કે 'રાગમ' ના અનુવાદના સંબંધમાં જેનો અર્થ જાત થાય છે. તમિલ અનુવાદમાં તે 'નાગમ' હતું જેનો અર્થ 'નખ' થાય છે. અમે સંમત છીએ કે સાદું વાંચન વાહિયાત લાગે છે પરંતુ કોઈપણ માટે એ સ્પષ્ટ હશે કે જ્યાં પ્રશ્ન ચોખાની નવી જાત સાથે સંબંધિત છે જે વિદેશી કંપની દ્વારા પેટન્ટ કરવામાં આવી હતી ત્યાં 'નખ' શબ્દનો કોઈ અર્થ રહેશે નહીં કારણ કે ચોખાનો નખ હોઈ શકે નહીં. ભૂલો તથ્યલક્ષી ન હતી અને અંગ્રેજી

સંસ્કરણનો સંદર્ભ લઈને સરળતાથી જવાબો આપી શકાયા હોત.

૧૬. અમારો એવો દ્રષ્ટિકોણ છે તેમ જ સમજવું જોઈએ કે અનુવાદમાં થતી ભૂલો, જે ભિન્ન અર્થ આપે છે, તેને પ્રશ્નપત્રોમાં દેખાવા દેવી જોઈએ. અનુવાદ સચોટ હોવો જ જોઈએ. અમને જણાવવામાં આવ્યું છે કે આગામી શૈક્ષણિક વર્ષ ૨૦૧૮-૨૦ થી, નીટ પરીક્ષા નેશનલ ટેસ્ટિંગ એજન્સી (એનટીએ) દ્વારા લેવામાં આવશે, જે પ્રવેશ વગેરે આપવા માટે પરીક્ષા યોજવાના ઉદ્દેશ્ય સાથે ભારત સરકાર દ્વારા સ્થાપિત એક સોસાયટી છે. પરીક્ષા યોજવા માટે અનુવાદની પદ્ધતિમાં સુધારો થાય તે સુનિશ્ચિત કરવા માટે એનટીએ ની સ્થાપના કરવામાં આવી છે. તેને ત્રુટિરહિત બનાવવા માટે, એવો પ્રસ્તાવ છે કે અનુવાદ વિષયના નિષ્ણાતો દ્વારા કરવામાં આવશે જેઓ બંને ભાષાઓમાં પ્રવીણ છે એટલે કે મૂળ ભાષા અને લક્ષ્ય ભાષા.

૧૭. અનુવાદ લક્ષ્ય ભાષામાંથી મૂળ ભાષામાં અને ફરીથી લક્ષ્ય ભાષામાં કરવામાં આવશે. આમ, ઉદાહરણ તરીકે અંગ્રેજીનો પ્રશ્ન તમિલમાં અનુવાદિત થાય તો તેનું ફરીથી અંગ્રેજીમાં ભાષાંતર કરવામાં આવશે. આ ક્ષિ-અનુવાદ અભિગમ પ્રશ્નપત્રમાં અસ્પષ્ટતાની કોઈપણ શક્યતાને દૂર કરશે. આ રક્ષણાત્મક ઉપાય હોવા છતાં, એવો પ્રસ્તાવ છે કે પ્રાદેશિક ભાષા અને અંગ્રેજી વચ્ચે કોઈપણ અસ્પષ્ટતાના કિસ્સામાં ઉપર સંદર્ભિત તારીખ ૨૫.૦૧.૨૦૧૮ ના હુકમમાં આ કોર્ટે ઠેરવ્યા મુજબ અંગ્રેજી સંસ્કરણ આખરી રહેશે. વિદ્યાર્થીઓને તેમની પ્રાદેશિક ભાષામાં પરીક્ષા લખવાની સુવિધા આપવામાં આવે તો પણ

તેમની પાસે અંગ્રેજીનું થોડું પ્રાથમિક જ્ઞાન હોય તે સુનિશ્ચિત કરવા માટે છેલ્લી જણાવેલ શરત અત્યંત નોંધપાત્ર છે. સંભવતઃ, આ એટલા માટે છે કારણ કે સમગ્ર દેશમાં એમબીબીએસ/બીડીએસ અભ્યાસક્રમોનું સમગ્ર શિક્ષણ અંગ્રેજીમાં ભણાવવામાં આવે છે.

૧૮. એવી દલીલમાં અમુક વ્યાજબીપણું હોવાનું માની લઈએ કે વિદ્યાર્થીઓ પ્રશ્ન સમજતા અટકી ગયા હતા અને તેથી યોગ્ય રીતે જવાબ આપી શક્યા ન હતા, તેમ છતાં હાઈકોર્ટ દ્વારા આપવામાં આવેલ ઉપાય ટકાવી રાખવો મુશ્કેલ છે. નીટ-યુજ, ૨૦૧૮ માં ઉપસ્થિત થયેલા વિદ્યાર્થીઓની સંખ્યા ૧૩,૨૩,૬૭૨ હતી, અંદાજે ૧૦.૫ લાખ વિદ્યાર્થીઓએ અંગ્રેજીમાં પરીક્ષા આપી હતી, આશરે ૧.૫ લાખ વિદ્યાર્થીઓએ પ્રાદેશિક ભાષાઓ પસંદ કરી હતી અને તેમાંથી આશરે ૨૪,૦૦૦ ઉમેદવારોએ તમિલ ભાષામાં પરીક્ષા આપી હતી. અનુવાદની ભૂલને કારણે જે વિદ્યાર્થીઓ દ્વારા શોધી શકાઈ હોત અને ટાળી શકાઈ હોત, તે અયોગ્ય છે કે તમિલમાં પરીક્ષા આપનારા તમામ વિદ્યાર્થીઓને તે પ્રશ્નોના જવાબોના કોઈપણ સંદર્ભ વિના તમામ ૪૯ પ્રશ્નો માટે ચાર ગુણ આપવામાં આવ્યા છે. પરિણામ એટલું જ અન્યાયી અને અસ્વીકાર્ય છે કારણ કે તમિલમાં પરીક્ષા આપનારા વિદ્યાર્થીઓને માત્ર એટલા માટે અયોગ્ય લાભ મળ્યો છે કારણ કે તેમણે તમિલમાં પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કર્યો હતો. એવું કહેવાય છે કે એવા કેટલાક વિદ્યાર્થીઓ છે જેઓ અન્યથા નાપાસ થયા હોત પરંતુ હાઈકોર્ટ દ્વારા ગુણ ઉમેરવાને કારણે આમાંના મોટાભાગના વિદ્યાર્થીઓએ અંગ્રેજી અને અન્ય પ્રાદેશિક ભાષાઓમાં પરીક્ષા આપનારાઓ કરતાં વધુ ગુણ મેળવ્યા

છે. આ મુખ્યત્વે તમિલમાં પરીક્ષા આપનાર દરેક વિદ્યાર્થીને અંધાધૂંધ ૧૯૬ ગુણ ફાળવવાને કારણે છે.

૧૯. ગુરુ નાનક દેવ યુનિવર્સિટી વિરુદ્ધ સૌમિલ ગર્ગ અને અન્ય (૨૦૦૫) ૧૩ એસસીસી ૭૪૯ માં, કંઈક અંશે સમાન સંજોગોમાં જ્યાં સીબીએસઈએ અભિપ્રાય આપ્યો હતો કે ૨૧ કી જવાબોમાંથી ૧૦ ખોટા હતા, આ કોર્ટે તે ૧૦ જવાબોની શુદ્ધતા અંગે સીબીએસઈ અને દિલ્લી યુનિવર્સિટી પાસેથી અહેવાલ મંગાવ્યો હતો અને ત્યારબાદ ગુણવત્તા જાળવવા માટે કોર્ટે યુનિવર્સિટીને મુખ્ય જવાબોના સંદર્ભમાં ઉપરોક્ત ૮ પ્રશ્નોના જવાબોનું પુનઃમૂલ્યાંકન કરવાનો નિર્દેશ આપ્યો હતો.

આ કોર્ટ દ્વારા અપનાવવામાં આવેલ આ માર્ગ ગુણ આપવામાં મનસ્વીતા અટકાવવા માટે હતો. વાદગ્રસ્ત ચુકાદામાં અમને સ્વતંત્ર નિષ્ણાત મંડળ દ્વારા ગુણનું મૂલ્યાંકન કરાવવાનો કોઈ પ્રયાસ દેખાતો નથી, તેના બદલે હાઈકોર્ટે દરેક પ્રશ્નો માટે પૂરા ગુણની અંધાધૂંધ ફાળવણીનો આશરો લીધો હતો.

વાસ્તવમાં, ગુરુ નાનક દેવ યુનિવર્સિટી કેસ (ઉપર) માં જ્યાં આ કોર્ટે જોયું કે અસ્પષ્ટ પ્રશ્નો કે જેના સાચા જવાબો શક્ય ન હતા તેના સંબંધમાં, યુનિવર્સિટી તે પ્રશ્નોના જવાબો આપવાનો પ્રયાસ કરવામાં આવ્યો હોય કે ન હોય તેને ધ્યાનમાં લીધા વિના તમામ વિદ્યાર્થીઓને તે પ્રશ્નો માટે શ્રેય આપી શકી ન હોત.

તેમ છતાં વાદગ્રસ્ત ચુકાદા દ્વારા, હાઈકોર્ટે એ જોવાનો કોઈ પ્રયાસ કર્યો

નથી કે વિદ્યાર્થીઓએ ખરેખર તે પ્રશ્નોના જવાબો આપવાનો પ્રયાસ કર્યો છે કે નહીં, જે અપૂર્ણ રીતે અનુવાદિત હોવાનો દાવો કરવામાં આવ્યો હતો અને તમિલમાં પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કરનારા તમામ ઉમેદવારોને ૪૯ પ્રશ્નો માટે પૂરા ગુણ આપવાનું આગળ ધપાવ્યું છે. હાઈકોર્ટે અપનાવેલી પદ્ધતિ સ્પષ્ટપણે મનસ્વી અને અયોગ્ય છે અને તેને ટકાવી શકાય નહીં.

૨૦. ૧૯૬ ગુણ ઉમેર્યા પછી તમિલમાં નીટ-યુજી, ૨૦૧૮ ની પરીક્ષા આપવાનો વિકલ્પ પસંદ કરનારા વિદ્યાર્થીઓની યાદી ચોંકાવનારી છે. ઉદાહરણ તરીકે, જે વિદ્યાર્થીને ૨૬૦ ગુણ મળ્યા હતા તેને કુલ ૪૫૬ ગુણ આપવામાં આવ્યા છે. ૧૩૭ ગુણ ધરાવતો વિદ્યાર્થી ૩૩૩ ગુણ માટે હકદાર બને છે અને ૯૨ ગુણ મેળવનાર વિદ્યાર્થી ૨૮૮ ગુણ માટે હકદાર બને છે. ૨૧ ગુણ મેળવનાર વિદ્યાર્થીઓ પણ ૨૧૭ ગુણ માટે હકદાર બન્યા છે. એ સ્પષ્ટ છે કે હાઈકોર્ટ આવી બાબતમાં કોર્ટની પ્રાથમિક ફરજ એટલે કે મનસ્વી પરિણામો ટાળવાની ફરજ ચૂકી ગઈ.

૨૧. પ્રથમ સામાવાળાના વિદ્વાન વકીલે કાનપુર યુનિવર્સિટી, વાઈસ ચાન્સેલર અને અન્ય મારફતે વિરુદ્ધ સમીર ગુપ્તા અને અન્ય (૧૯૮૩) ૪ એસસીસી ૩૦૯ માં આ કોર્ટના ચુકાદા પર આધાર રાખ્યો હતો. વિદ્વાન વકીલના જણાવ્યા મુજબ આ કોર્ટે ઉપરોક્ત કેસમાં ઉત્તરવહીમાં ભૂલ જણાયા પછી પરીક્ષામાં બેસનારા તમામ વિદ્યાર્થીઓને ગુણ આપ્યા હતા. વિદ્વાન વકીલ રજૂઆત કરે છે કે પ્રસ્તુત કેસમાં પણ તે જ અભિગમ અપનાવવો જોઈએ. તે કેસ

સંપૂર્ણપણે અલગ સંજોગોમાં નક્કી કરવામાં આવ્યો હતો. પ્રથમ સ્થાને, તે સમયે પરીક્ષા ઢિભાષી ન હતી. તદુપરાંત, આ કોર્ટ સમક્ષનો પ્રશ્ન એ નક્કી કરવાનો હતો કે જે વિદ્યાર્થીએ પ્રશ્નનો સાચો જવાબ આવ્યો હોય તેને એવા જવાબ માટે નાપાસ કરી શકાય કે જે સાચો હોવા છતાં યુનિવર્સિટી દ્વારા પૂરા પાડવામાં આવેલા કી જવાબ સાથે મેળ ખાતો નથી.

અમારી સમક્ષના કેસમાં આવી કોઈ પરિસ્થિતિ ઊભી થઈ નથી. આ એવો કેસ નથી કે જેમાં વિદ્યાર્થીઓએ દાવો કર્યો હોય કે તેઓ સાચો જવાબ આપવા છતાં નાપાસ થયા છે; માત્ર એટલા માટે કે આન્સર કી ખોટી હતી. કેસ એવો છે કે વિદ્યાર્થી જવાબ આપી શક્યા નહીં કારણ કે પ્રશ્ન અંગ્રેજીમાંથી ખોટી રીતે અનુવાદિત થયો હતો; અંગ્રેજીમાં પ્રશ્નની શુદ્ધતા વિશે કોઈ વિવાદ ન હતો. કોઈપણ સંજોગોમાં, કાનપુર કેસ (ઉપર) માં વિદ્યાર્થીઓને આપવામાં આવેલ રાહત તેમના દ્વારા સાચા જવાબ આપવામાં આવેલા દરેક પ્રશ્નો માટે ત્રણ ગુણ આપવાની હતી અને ખોટા જવાબ આપેલા પ્રશ્નો માટે એક ગુણ ખોટી રીતે કાપવામાં આવ્યો હોવાથી એક ગુણ ઉમેરવાની હતી. કોર્ટ દ્વારા ગુણ આપવાના કારણે વિદ્યાર્થીઓના એક વર્ગને અન્ય વિદ્યાર્થીઓ પર કોઈ અયોગ્ય લાભ મળ્યો ન હતો.

૨૨. આ કારણોસર, અમે મદ્રાસ હાઈકોર્ટના તારીખ ૧૦.૦૭.૨૦૧૮ ના વાદગ્રસ્ત ચુકાદાને રદબાતલ કરીએ છીએ. અમે નિર્દેશ આપીએ છીએ કે વર્ષ ૨૦૧૯-૨૦ થી નીટ-યુજી પરીક્ષા નેશનલ ટેસ્ટિંગ એજન્સી દ્વારા લેવામાં

આવશે અને ઉપર જણાવ્યા મુજબ નેશનલ ટેસ્ટિંગ એજન્સીના ડિરેક્ટર ડૉ. વિકાસ ગુપ્તા દ્વારા હસ્તાક્ષર કરાયેલ તારીખ ૨૨.૧૦.૨૦૧૮ ના સોગંદનામામાં આપેલી સૂચનાઓ અનુસાર પ્રશ્નપત્રનું ભાષાંતર થયા પછી ક્ષિભાષી પરીક્ષા યોજવામાં આવશે.

૨૩. તે અનુસાર, અપીલો મંજૂર કરવામાં આવે છે.

અપીલો મંજૂર કરવામાં આવી.

This judgment has been translated using an AI-assisted translation tool.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====